

Индукционный прожектор типа SFDQL
Induction floodlight projectors type SFDQL

Экземпляр предназначен для:
- пользователя

Copy for:
- User

	документ выпуска	возможные изменения должны быть одобрены «лицом, уполномоченным EX - проектирование»			
		связан с типовым сертификатом оценки TC RU	TC RU C-IT.BH02.B.00602	документ №	IU-12-277

выполнено	сертификация & RS	проверено	уполномоченное лицо EX - проектирование	одобрено	главное управление
дата и подпись 14/06/2018	<i>Emanuele CABASS</i>	дата и подпись 14/06/2018	<i>Luigi CIABURRI</i>	дата и подпись 14/06/2018	<i>Enrico ABBO</i>

1.	ВВЕДЕНИЕ INTRODUCTION	стр. 3
1.1	Назначение <i>Scope</i>	стр. 3
1.2	Общие предупреждения <i>General warning</i>	стр. 4
1.3	Гарантия <i>Guarantee</i>	стр. 4
1.4	Остаточные риски <i>Residual risks</i>	стр. 5
2.	ИДЕНТИФИКАЦИЯ IDENTIFICATION	стр. 5
2.1	Марка продукта и назначение <i>Product brand and type designation</i>	стр. 5
2.2	Редакция документа <i>Editing of document</i>	стр. 5
2.3	Наименование и адрес производителя <i>Producer name and address</i>	стр. 6
3.	ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА SPECIFICATION OF THE PRODUCT	стр. 6
3.1	Общие функции и спектр использования, предусмотренное применение <i>General functions and range of applications, intended use</i>	стр. 6
3.2	Размеры и масса (для транспортировки) <i>Dimensions and weight (for transport purpose)</i>	стр. 6
3.3	Технические данные <i>Technical data</i>	стр. 7
3.4	Условия среды и ограничения работы и хранения <i>Environmental conditions and limits for operation and storage</i>	стр. 8
3.5	Условия среды и ограничения работы и хранения <i>Environmental conditions and limits for operation and storage</i>	стр. 8
4.	ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ PREPARING THE PRODUCT FOR USE	стр. 8
4.1	Транспортировка и хранение <i>Transport and storage</i>	стр. 8
4.2	Перемещение <i>Handling</i>	стр. 9

4.3	Меры безопасности перед применением <i>Safety precautions before use</i>	стр. 9
4.4	Распаковка <i>Unpacking</i>	стр. 10
4.5	Безопасная утилизация упаковочных материалов <i>Safety disposing of packaging material</i>	стр. 10
4.6	Инструкции по установке <i>Mounting instruction</i>	стр. 10
4.7	Условия установки <i>Mounting Conditions</i>	стр. 11
4.8	Особые условия эксплуатации (X) <i>Special conditions of use (X)</i>	стр. 11
4.9	Предупреждения <i>Notes</i>	стр. 11
5.	ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА MAINTAINING AND CLEANING	стр. 11
5.1	Меры по безопасности <i>Safety precautions</i>	стр. 11
6.	ВЫВОД ПРИБОРА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ TAKING PRODUCT OUT OF OPERATION	стр. 11
6.1	Утилизация <i>Scraping</i>	стр. 11

0. УКАЗАТЕЛЬ И ОПИСАНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ

№ редакции	дата	описание изменений
0	14/06/2018	первый выпуск

0. INDEX AND DESCRIPTION OF MODIFIES

Nr of revision	date	description of modified
0	14/06/2018	first issue

**1. ВВЕДЕНИЕ****1.1 Назначение**

Настоящее руководство составлено производителем прибора и является его неотъемлемой частью.

В настоящем руководстве определяется назначение спроектированного и изготовленного прибора, а также содержатся все необходимые сведения по его безопасной и правильной эксплуатации.

**1. INTRODUCTION****1.1 Scope**

This handbook has been written up from the constructor of the equipment and it is integrating part of it.

This handbook defines the scope for which the equipment it has been designed and manufactured and contains all the information necessary in order to guarantee of a sure and corrected use.



Соблюдение содержащихся в нем указаний обеспечивает личную безопасность и более продолжительный срок службы прибора.

Сведения из настоящего руководства предназначены для следующих лиц:

- допущенные к транспортировке, погрузке, распаковке;
- допущенные к подготовительным работам на оборудовании и по месту установки;
- специалисты по установке;
- пользователь прибора;
- допущенные к техобслуживанию.

Настоящее руководство следует бережно хранить для возможности дальнейших обращений. Следует предохранять руководство от воздействия влажности, небрежного обращения, солнечных лучей и других явлений, которые могут его повредить.

Быстрый поиск по темам возможен благодаря оглавлению на предыдущей странице.

Предупреждения и важные указания в тексте обозначены графическими символами, чье написание и значение приводится далее.

1.2 Общие предупреждения

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб имуществу от прибора, причиненный в следующих случаях:

- ненадлежащее применение;
- использование неподходящего персонала;
- неправильный монтаж и установка;
- дефекты оборудования;
- неразрешенные изменения или вмешательства;
- использование неоригинальных запасных частей;
- несоблюдение предписаний из настоящего руководства;
- чрезвычайные происшествия.

Любые действия, не упомянутые в настоящем руководстве и (или) не утвержденные производителем, не только ведут к немедленному прекращению гарантийного срока, но и означают полную ответственность со стороны тех, кто их выполняет.

1.3 Гарантия

- 1 Действие гарантии распространяется на приборы с дефектами изготовления или сборки согласно оценке технических специалистов производителя.
- 2 Действие гарантии не распространяется на части, подверженные износу, а также на поломки по причине неправильного применения и несоблюдения мер из настоящего руководства.
- 3 Согласно директиве 1999/43/ЕС Европейского парламента и совета продолжительность гарантийного срока составляет два года с даты поставки.
- 4 Применение неоригинальных запасных частей BARTEC FEAM прекращает действие гарантии.



The observance of the contained indications in it, guarantees the personal emergency and one greater duration of the same equipment.

The contained information in the manual present are addressed to subject following:

- assigned to the transport, handling, unpack;
- assigned to the preparation of installation and its site;
- installer;
- equipment's users;
- assigned to the maintenance.

This handbook must be conserved with the maximum care and it be available always for eventual consultations; therefore it must be protect from humidity, carelessness, sunlight and how much other can damage it.

For a fast search of the arguments to consult the index to the previous page.

The warnings and the important parts of text have been evidenced by means of use of the symbols following illustrated and defined.

1.2 General warning

The producer is thought raised from every responsibility for damages caused to the equipment or the things in the following cases:

- improper use;
- employment of not suitable staff;
- not corrected assembly and installation;
- defects in the systems;
- modifications or interventions not authorized to the equipment;
- use of non original spare parts;
- non-observance of the rules written in this handbook;
- exceptional events.

Every operation not described in this handbook and/or not authorized by manufacturer, beyond making to lose in immediate way the guarantee, involves the full responsibility of who executes it.

1.3 Guarantee

- 1 The guarantee is applied to the equipments that introduce defects of construction or assemblage, according to the judgment of the technicians of the house builder.
- 2 The guarantee doesn't cover the subject parts to usury and the due breaking to bad use and the not observance of the contained norms in this manual.
- 3 In accord to the Directive 1999/43/CE of the European Parliament and of the Advise, the duration of the guarantee is of two years from the date of delivery.
- 4 The use of non original exchanges BARTEC FEAM it makes to decay the guarantee.
- 5 BARTEC FEAM won't answer of damages or drawbacks caused by the missed



- ⑤ BARTEC FEAM не несет ответственности за ущерб или неисправности, вызванные несоблюдением предписаний из настоящего руководства.
- ⑥ Гарантия предоставляется на условиях франко-фабрика производителя, то есть не покрываются расходы на транспортировку прибора на гарантийном сроке от клиента к производителю и обратно.
- ⑦ Гарантия не покрывает стоимость рабочей силы, которая необходима для замены или ремонта возвращенного изделия.
- ⑧ Действие гарантии прекращается в случае:
 - явного вмешательства в прибор;
 - внесенных в прибор изменений без предварительного письменного согласия со стороны BARTEC FEAM;
 - ремонта, выполненного персоналом, который не уполномочен BARTEC FEAM;
 - повреждения или удаления заводского номера или удаления торгового знака BARTEC FEAM.

1.4 Остаточные риски

Даже при правильной эксплуатации прибора имеются остаточные риски, типичные для всех приборов, что подсоединяются к электрической сети.

При несоблюдении инструкций существует риск мышечно-скелетных травм спины.

2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ

2.1 Марка продукта и назначение



Индукционный прожектор для разрядных ламп типа SFDQL

SFDQL = обозначает название осветительного каркаса
nn = обозначает тип осветительного каркаса:
55 Вт, 85 Вт и 185 Вт

например:
SFDQL 85 Вт

2.2 Редакция документа

Настоящее руководство определяется следующим образом:

идентификация	редакция	дата
IU-277	0	январь 2012

2.3 Наименование и адрес производителя



- observance of the contained norms in the manual present.
- ⑥ The guarantee is made factory; they don't result therefore covered the costs for the transport of the equipment in guarantee from the client to the producer and vice versa.
- ⑦ The guarantee doesn't cover the cost of the hand of necessary work to the substitution or reparation of the made piece.
- ⑧ The guarantee decay in the case:
 - of apparent tampering of the equipment;
 - of changes brought to the equipment without previous authorization written from BARTEC FEAM;
 - of reparations effected from personal not authorized by BARTEC FEAM;
 - the number of register has been altered or cancelled or the mark BARTEC FEAM has been eliminated.

1.4 Residual risk

The equipment, even though used correctly, introduces of the residual, typical risks of all equipment connected to the electrical net.

In case of not respect of the instructions, would be the risk of muscle-skeletal lesions to the back.

2. IDENTIFICATION

2.1 Product brand and type designation



Floodlight projectors for discharge lamps type SFDQL

SFDQL = indicate the name of the lighting fixture
nn = indicate the type of the lighting fixture:
55W, 85W, e 185W

i.e.:
SFDQL 85W

2.2 Editing of document

This handbook is identified in following way:

identification	revision	date
IU-277	0	Gennaio 2012

2.3 Producer name and address

**BARTEC FEAM – Forniture Elettriche Apparecchiature Materiali**

via M. Pagano 3 - I-20090 Trezzano sul Naviglio (MI) - ITALIA

Tel.: +39 02 48474.1

Fax: +39 02 48474231

<http://www.feam-ex.com> e-mail: info@feam-ex.com

Представитель производителя импортер:

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «БАРТЕК Рус», ОГРН 1107746415347. Место нахождения: 111141, город Москва, проезд Перова Поля 3-ий, дом 8, строение 11, Россия. Фактический адрес: 141006, Московская область, город Мытищи, Волковское шоссе, владение 5А, строение 1, БЦ «Волковский», офис 401, Россия. Телефон: +7 4952490542, факс: отсутствует. Адрес электронной почты: mail@bartec-russia.ru

3. ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА**3.1 Общие функции и спектр использования, предусмотренное применение**

Прожекторы для разрядных ламп типа SFDQL: предназначены для наземного применения (группа II) в местах, где в процессе обычной деятельности имеется небольшая вероятность образования взрывоопасной атмосферы (категория 2) в виде смеси воздуха и воспламеняющихся веществ в форме газа, паров, туманов (G) или смесей воздуха и горючей пыли (D).

Прожекторы для разрядных ламп типа SFDQL разработаны для работы в соответствии с оперативными параметрами, утвержденными компанией BARTEC FEAM и основанными на повышенном уровне защиты.

Использованный способ защиты обеспечивает требуемый уровень защиты, в том числе и при наличии часто встречающихся аномальных явлений или неполадок в работе приборов, которые учитываются в анализе рисков.

Данное изделие имеет перманентно загерметизированный кожух, не подлежащий ремонту.

3.2 Размеры и масса (для транспортировки)**BARTEC FEAM – Forniture Elettriche Apparecchiature Materiali**

via M. Pagano 3 - I-20090 Trezzano sul Naviglio (MI) - ITALIA

Tel.: +39 02 48474.1

Fax: +39 02 48474231

<http://www.feam-ex.com> e-mail: info@feam-ex.com

Representative importer manufacturer:

BARTEC Rus

vладение 5А, bld. 1 Volkovskoe Shosse

141006, Moscow region, Mytischki, Russia

Phone: +7 495 249 05 42

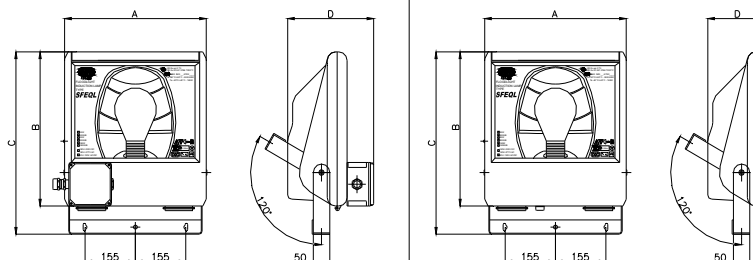
3. SPECIFICATION OF THE PRODUCT**3.1 General functions and range of applications, intended use**

The Floodlight projectors for discharge lamps type SFDQL: are intended for use on the surface (group II), in areas in which, during the normal activities, explosive atmosphere caused by gases, vapours, mists (G) or air/dust mixtures (D) are scarce possibility (category 2).

The Floodlight projectors for discharge lamps type SFDQL, has been designed to be capable of functioning in conformity with the operational parameters established by BARTEC FEAM and of ensuring a high level of protection. The type of protection adopted ensure the requisite level of protection, even in the event of frequently occurring disturbances or equipment faults which normally has been taken into account during risk analysis.

This product contains enclosure sealed in permanent mode and no repairable.

3.2 Dimensions and weight (for transport)



ТИП TYPE	МОЩНОСТЬ Вт RATING W	РАЗМЕРЫ [мм] DIMENSIONS [mm]				ВЕС [Kg] WEIGHT [kg]
		A	B	C	D	
SFDQL-55JB	55W	430	460	545	260	8,50
SFDQL-85JB	85W					8,70
SFDQL-165JB	165W					9,50
SFDQL-55	55W	430	460	545	180	8,00
SFDQL-85	85W					8,20
SFDQL-165	165W					9,00

3.3 Технические данные
материалы

корпус прожектора	отлитый под давлением алюминий
--------------------------	--------------------------------

номинальные данные и характеристики
SFDQL 55 Вт – 85 Вт

220 В/240 В 50/60 Гц

120 В/240 В DC

120 В AC/DC

SFDQL 165 Вт

220 В/240 В 50/60 Гц

120 В/240 В DC

3.3 Technical data
materials

body of projectors	die cast aluminium
---------------------------	--------------------

rated data and performances
SFDQL 55W – 85W

220V/240V 50/60 Hz.

120V/240V DC

120V AC/DC

SFDQL 165W

220V/240V 50/60 Hz.

120V/240V DC

**3.4 Код IP и незашифрованный текст**

степень защиты: IP 66

Степень защиты гарантирована при соблюдении следующих предосторожностей:

- момент затяжки винтов должен равняться 1 Нм;
- не открывать прибор во время работы;
- если прибор был открыт для обслуживания, закрыть крышку и затянуть винты на 1 Нм;
- использовать винты A2-70 согласно стандарту EN 3506-1

3.5 Условия среды и ограничения работы и хранения

Для использования во взрывоопасной атмосфере, состоящей из смеси воздуха и воспламеняющихся веществ в форме газа, паров, туманов (G), под нормальными атмосферными условиями подразумевается:

- * температура: $-40 \div +60$ [°C]
- * давление: $80 \div 110$ [кПа]

Условия хранения см. в следующем параграфе 4.1

Прожекторы для разрядных ламп типа SFDQL соответствуют использованию при наличии смеси воздуха и воспламеняющихся веществ в форме газа, паров, туманов (G), относящихся к подгруппам газа II. Из этого следует, что они не подходят для применения в среде с наличием смеси воздуха и воспламеняющихся веществ в форме газа, паров, туманов (G), относящихся к подгруппе газов IIC, куда входят следующие газы:

- ацетилен: $\text{CH}\equiv\text{CH}$
- сероуглерод: CS_2
- диэтил дихлорсилан: $(\text{C}_2\text{H}_5)_2\text{SiCl}_2$
- водород: H_2
- водный газ:

4. ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ**4.1 Транспортировка и хранение****3.4 IP code, clear text**

degree of protection: IP 66

degree of protection is guaranteed respecting the following warnings:

- the couple of tighten of the screws has to be of 1Nm;
- do not open the equipment during the service;
- in case of opening for maintenance, close the cover tighten the screws to 1Nm;
- use screw A2-70 in according to EN 3506-1

3.5 Environmental conditions and limits for operation and storage

For the use in a consistent explosive atmosphere in a mix of air and inflammable substances in the form of gas, vapours, fogs (G), for normal atmospheric conditions they intends:

- * temperature: $-40 \div +60$ [°C]
- * pressure: $80 \div 110$ [kPa]

For storage conditions see following par. 4.1 "transport and storage".

The Floodlights projectors for discharge lamps type SFDQL They are fit to be used in presence of mixture of air and inflammable substances in the form of gas, vapours, fogs (G) belonging to the subgroups of gas II. It follows of it that, they are not fit to be used in presence of mixture of air and inflammable substances in the form of gas, vapours, fogs (G) belonging to the subgroup of gas IIC to which the following gases belong:

- acetylene: $\text{CH}\equiv\text{CH}$
- carbon of bisulphide: CS_2
- diclorosilano di dietile: $(\text{C}_2\text{H}_5)_2\text{SiCl}_2$
- hydrogen: H_2
- water gas:

4. PREPARING THE PRODUCT FOR USE**4.1 Transport and storage**

Прожекторы для разрядных ламп типа SFDQL поставляются в:

- * картонных упаковках
- * деревянных ящиках
- * деревянных клетях

Деревянные ящики и клетки отвечают стандарту ISPM-15 FAO.

Во время хранения на складе упаковку следует защищать:



от дождя



от ударов



от прямых солнечных лучей



от влажности



хранить в вертикальном положении

При хранении осветительных каркасов следует соблюдать следующие условия:



температура среды: от -40 [°C] до +150 [°C];



избегать наложения упаковочных мест друг на друга

4.2 Перемещение

Прожекторы для разрядных ламп типа SFDQL имеют различный вес в зависимости от их типа.

Для перемещения не требуется персонал с особыми навыками, рекомендуется выполнять данную операцию при соблюдении общих правил по технике безопасности.

4.3 Меры безопасности перед применением

The Floodlight projectors for discharge lamps type SFDQL they are furnished in:

- * pack of carton
- * wood boxes
- * wood cages

Is the boxes in wood that the cages in wood, they are in accord to the standard ISPM-15 of the FAO.

In case of storage, the pack has be protected:



from rain



from impact



from sunlight



from humidity



put in vertical position

Lighting fixture storing must respect the following conditions:



ambient temperature: from -40 [°C] a +150 [°C];



avoided the superimposition of more packs

4.2 Handling

The Floodlight projectors for discharge lamps type SFDQL have different weights depending on their typology.

For handling there aren't request of particular demands to assigned staff, therefore it is recommended, to carry out such operation observing the common rules of accident-prevention.

4.3 Safety precautions before use

Использованный для внутренней проводки кабель для переменного тока имеет фазу черного цвета, нейтраль голубого цвета и заземление желто-зеленого цвета. Кабель для использования с непрерывным током имеет красный положительный и черный отрицательный.

Если прибор установлен в местах, где могут образоваться блуждающие токи (например, поблизости от электрических железных дорог, крупных сварочных установок, электрических систем с повышенным током и радиочастотами и проч.), следует принять соответствующие меры предосторожности.

4.4 Распаковка

- Следует немедленно устранить части упаковки, которые могут представлять опасность для людей (гвозди, ленты, пластиковые пакеты и проч.).
- Убедиться, что упаковка не понесла внешних повреждений во время транспортировки.
- Установить упаковку соответствующей стороной вниз и достать прибор.
- Извлечь прибор из упаковки наиболее подходящим образом, исходя из его веса.

4.5 Безопасная утилизация упаковочных материалов

Все упаковочные материалы подлежат вторичной переработке и могут утилизироваться согласно действующим нормам в данной области.



картон



дерево

4.6 Инструкции по установке

Прожекторы следует устанавливать согласно стандартам EN 60079-14 и EN 61241-14.

ВНИМАНИЕ! Безопасность прибора гарантируется только при соблюдении данных инструкций, поэтому их следует хранить.

- Перед подключением к сети во время установки лампы убедиться в отсутствии напряжения.
- Не использовать прибор без защитного стекла. Заменить стекло при наличии повреждений или трещин.
- Закрепить прожектор с помощью подходящих винтов из нержавеющей стали через специальные отверстия на крепежном кронштейне.
- Подвести напряжение сети к зажимам L и N.
- После подсоединения кабеля питания к клеммной панели прожектора закрепить его под устройством кабеледержателя.

The cable used for the inside wiring for use in C.A. have the phase of black colour and the neuter of blue colour and yellow-green for the grounding, while for the use in C.C. have the positive red colour and the negative black colour.

In the event of installation in places where the formation of stray electric currents can be present (i.e.: outskirts of electrical railway networks, great systems of welding, electrical systems with high currents and radio frequencies, etc.), it is are right to take adequate precautions to avoid consequences.

4.4 Unpacking

- It is oportune to eliminate, immediately, the parts of pack that could be dangerous to the persons (nail, tapes, plastic bags, etc.).
- To make sure that pack have not suffered external damages during the transport.
- Place down the right side of the pack and unpacked the electrical pump.
- extract the equipment from pack him through the fittest way in relation to the weight of the same equipment.

4.5 Safety disposing of packaging material

All pack materials are recyclable and they can dispose according to law in force.



carton



Wood

4.6 mounting instruction

The floodlight shall be installed according the EN 60079-14 and En 61241-14 standards.

WARNING: the safety of the apparatus is guaranteed only by the proper use of the following instruction, so we recommend to keep them.

- Before using the network's connection during lamps setting or replacement, make sure to take the tension off.
- Don't use the floodlight without the frontal glass and replaced it, in case of cracks or slits.
- Fix the floodlight by adequate stainless steel screws, using the proper holes on the fitting bracket.
- Connect the network power using the terminal L and N.
- After having connected the cable of feeding to the terminal block of the projector, block under the cable gland.

4.7 Условия установки

В исполнении с несущей клеммы оболочкой устройство входа кабеля должно быть сертифицировано как категория 2GD, подходящее для условий эксплуатации и правильно установленное.

4.8 Особые условия эксплуатации (X)

Свободная часть постоянно подсоединенного кабеля питания должна быть подсоединена к подходящей клеммной коробке, сертифицированной согласно одному из способов защиты, указанному в ГОСТ Р МЭК 60079-0. Для использования с горючими частицами клеммная коробка должна быть не ниже категории 2D.

Электронные устройства питания моделей от 55 Вт до 85 Вт должны оснащаться плавким предохранителем (согласно EN 60127-3) на макс. 700 мА или термопредохранителем (согласно EN 60691) с порогом 100°C. Предохранитель или термопредохранитель должны находиться на фазе питания.

4.9 Предупреждения

Выполнять очистку регулярно во избежание скопления загрязнений в таком количестве, что это может нарушить работу прибора.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

5.1 Меры по безопасности

При замене или внесении дополнительного количества винтов следует всегда использовать винты размера 8.8.

6. ВЫВОД ПРИБОРА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

6.1 Утилизация



Согласно действующим нормам рекомендуется по вопросам утилизации электронасоса обращаться в специализированные уполномоченные организации.

4.7 Mounting conditions

In case of use of enclosure with terminals, the cable gland must be certified 2GD and suitable for the use conditions and installed properly.

4.8 Special conditions of use (X)

The free field of supply cable attached permanently must be connected to a suitable terminal box, certified according to one of the mode of protection specified in ГОСТ Р МЭК60079-0. For applications with combustible dusts, the enclosure with terminals must be category 2D at least .

The electronic ballasts for 55W and 85W models must be equipped with fuse (according to EN 60127-3) 700mA max or thermal fuse (according to EN 60691) with a threshold of 100°C. The thermal fuse or fuse must be placed on the supply phase.

4.9 Notes

Ensure the maintenance and cleaning on regular periods avoiding the dirty storing in quantity to compromise the perfect rendering of the apparatus;

5. MAINTAINING AND CLEANING

5.1 Safety precautions

In the case of substitution or integration of the screws, to use those of quality 8.8.

6. TAKING PRODUCT OUT OF OPERATION

6.1 Scraping

It is recommended to address to specialized companies authorized for the scraping of the electrical pump, according to laws and standards in force.

